

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 1

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Pour les propriétaires de moissonneuses-batteuses, les carnets

**«Rapports de travail»** rendront de grands services.

Demandez-les à l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, Case 210, 5200 Brougg (Compte postal 80 - 32608 (Zurich)).

Un carnet contient 50 jeux de rapports à 3 exemplaires chacun (1 expl. pour le client, 1 expl. pour la comptabilité et 1 expl. pour l'entrepreneur). **Prix Fr. 3.—** par carnet.



**Grande action de vêtements de travail au prix de fabrique**

en grisette ou coutil, bleu moyen, bonne qualité, irrétrécissable, résistant à la lumière et à la cuisson.  
Toutes grandeurs: façon américaine ou lyonnaise

**Fr. 18.50**

pantalon **Fr. 9.50**

**O. LEHNER, 8005 Zurich**  
Konradstrasse 75

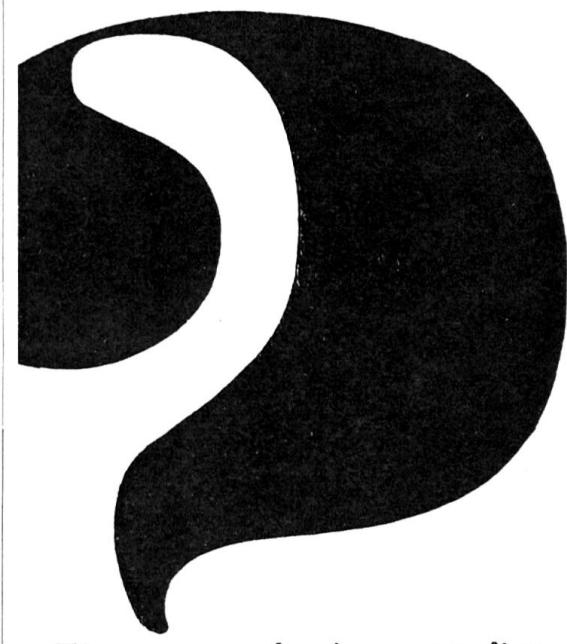


**Bétonnières**

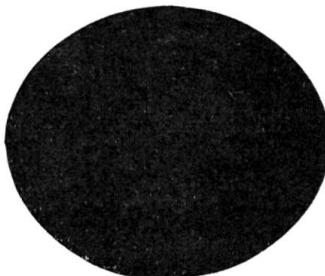
depuis Fr. 470.—

**O. Wolf, constructions**  
mécaniques  
8617 Mönchaltorf ZH  
Téléphone (051) 86 92 50

*Conducteurs de tracteurs,  
faites connaître assez tôt  
votre intention  
de changer de direction !*



Etes-vous sûr de connaître  
tous les avantages  
d'un Bührer-TRACTOSPEED





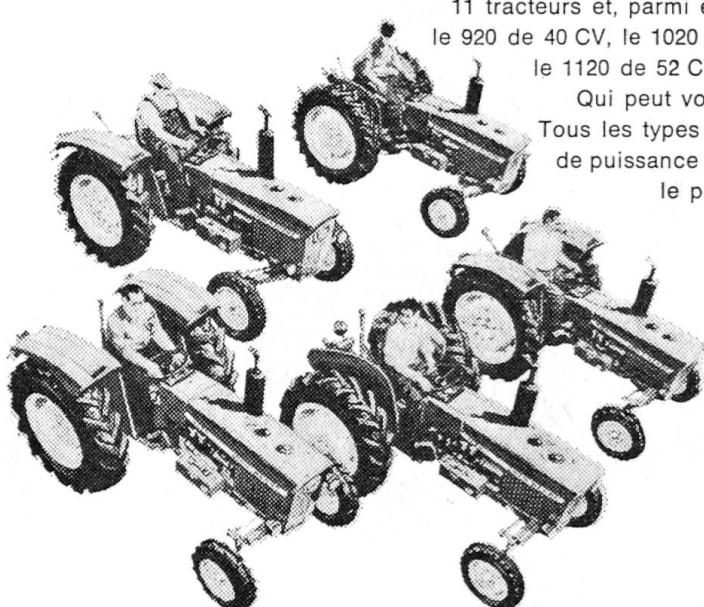
## John Deere présente: 8 nouveaux tracteurs, 8 types d'une puissance extraordinaire.

Choisissez! John Deere vous offre maintenant, dans sa «gamme 20», 11 tracteurs et, parmi eux, 8 nouveaux modèles: le 820 de 34 CV, le 920 de 40 CV, le 1020 de 47 CV – standard, vigneron et verger –, le 1120 de 52 CV, le 2020 – standard et verger – de 64 CV.

Qui peut vous proposer un programme plus complet? Tous les types de cette gamme vous offrent un maximum de puissance et de confort. Tous ont été fabriqués selon le principe de John Deere: Qualité avant tout!

Vous la trouvez partout, dans chaque phase de production, dans le travail exécuté par des ouvriers qualifiés sur des machines ultra-modernes et dans la construction robuste de ces tracteurs, conçus selon les exigences de l'agriculture européenne. Choisissez votre tracteur, construit pour vos besoins.

Essayez-le, dans votre champ. Demandez une démonstration.

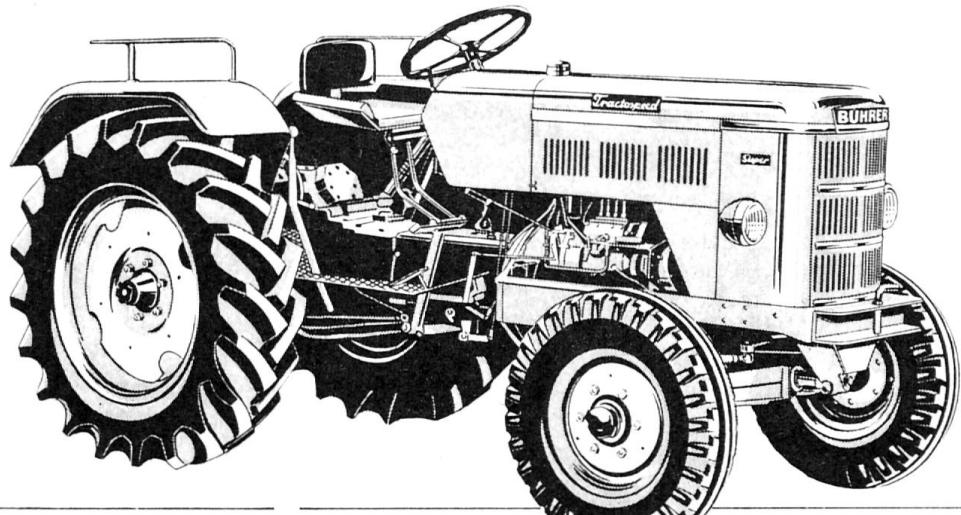


**MATRA ZOLLIKOFEN**

3052 Zollikofen (Berne) · Tél. 031/573636  
1400 Yverdon (Vaud) · Tél. 024/22273



Le plus grand constructeur mondial d'équipements agricoles



### Boîte à vitesse unique en son genre

Elle vous permet de passer facilement les vitesses dans les deux sens, sans gaz intermédiaire ni double débrayage.

### 15 vitesses avant et 3 vitesses arrière

Vous pouvez régler la vitesse avec le maximum de précision en fonction de l'outillage et du terrain, ce qui garantit une utilisation optimale de la force motrice.

### Possibilité d'enclencher et de déclencher la prise de force en charge

La prise de force dépend soit du moteur, soit de la marche du tracteur. Elle est à 5 vitesses, avec 1 marche arrière pour le fonctionnement sur place.

### Mise en marche ou arrêt de la faucheuse sans débrayage

La faucheuse possède un accouplement-éclair, deux vitesses de fauche et une barre coupeuse simple ou à doubles couteaux.

### L'essieu avant à ressorts caoutchouc

n'exige pas d'entretien, absorbe les secousses et épargne conducteur et machine.

### Direction extrêmement souple et précise

Un braquage exceptionnel permet facilement n'importe quelle manœuvre sur n'importe quel terrain.

### Accès latéral commode, barre d'attelage frontale et marchepied arrière

## Seuls les tracteurs Bührer-TRACTOSPEED vous offrent autant!

Il existe des tracteurs Bührer-TRACTOSPEED de 44, 50, 54 et 64 CV. Des modèles de 70 et 90 CV sont en préparation.

Tous les modèles peuvent s'obtenir avec traction sur les quatre roues. Cette construction, combinée avec la boîte à vitesse

TRACTOSPEED, garantit le maximum de rendement et de sécurité et la plus grande facilité de manœuvre.

Le représentant Bührer le plus proche vous renseignera volontiers sur les avantages exceptionnels de la boîte à vitesse

TRACTOSPEED. N'hésitez pas à faire un parcours d'essai sur un de nos tracteurs pour vous rendre compte du plaisir que vous aurez à le conduire. Mieux encore: demandez à un des 1500 propriétaires en Suisse d'un tracteur Bührer-TRACTOSPEED ce qu'il en pense.

Traktorenfabrik AG, 8340 Hinwil ZH

# BÜHRER



**- chargeur frontal  
avec dispositif hydraulique  
de basculement**

Le chargeur frontal devient de plus en plus populaire en Suisse et spécialement le chargeur frontal BAAS. Les milieux intéressés savent et apprécient les possibilités multiples de son utilisation et son énorme capacité de chargement. Vu le grand choix d'appareils accessoires, tels que la fourche à fumier, la pelle à terre, la fourche à multiples emplois (pour betteraves, feuilles de betteraves, maïs, la fourche à palettes, la pelle et la fourche hydrauliques, le crochet de charge, etc.), le chargeur frontal BAAS permet d'utiliser l'appareil conformément à chaque genre de travail. Chaque propriétaire d'un chargeur BAAS est enthousiasmé; demandez-lui son avis. Références à disposition.

**Pourquoi ne chargez-vous pas vous aussi le fumier avec le chargeur frontal BAAS?**

Demandez une documentation gratuite et le prix-courant en indiquant le modèle de votre tracteur au commerce spécialisé ou directement chez nous.



**S. à r. l., 8853 Lachen SZ  
Fabrique de machines**

St. Galler-Strasse

Téléphone 055 / 7 20 20

Télex 7 56 86

# Une moissonneuse-batteuse sur mesure,

**seul JF  
peut vous l'offrir!**

Oui, c'est bien vrai!

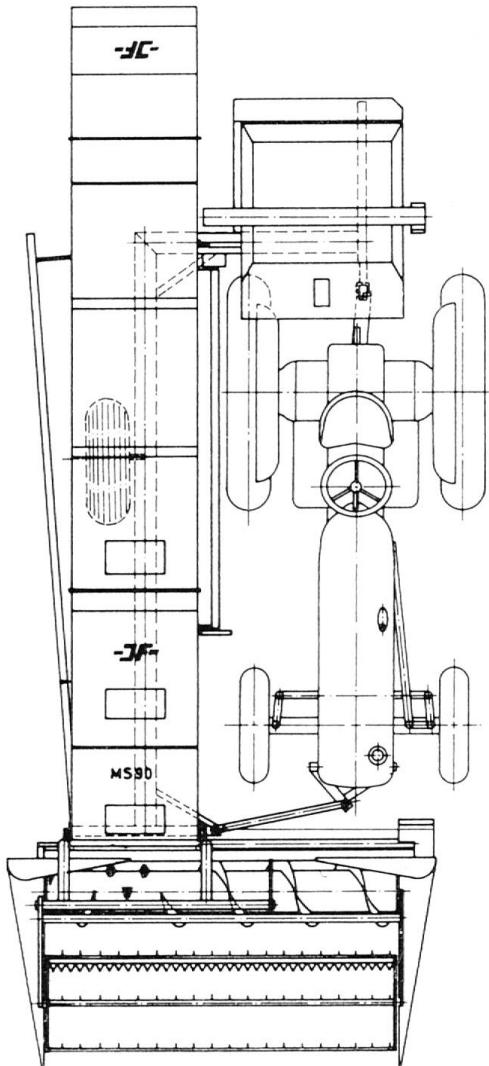
Il existe désormais une moissonneuse-batteuse JF adaptée à chaque exploitation. Le fait que la moissonneuse-batteuse JF permette à son propriétaire de faire, au moment opportun, la moisson avec l'aide de son seul tracteur explique qu'il y en ait déjà plus de 300 en service en Suisse, à la plus grande satisfaction de leurs utilisateurs. La moissonneuse-batteuse JF est contrôlée et agréée par l'IMA.

Les caractéristiques les plus étonnantes de tous les modèles de moissonneuses-batteuses JF sont leur grande capacité, assortie d'un nettoyage impeccable du grain, et leur faible prix de revient!

**Nouveau** Type MS 90

Largeurs de coupe 2,10 m et 2,40 m  
Capacité maximale 0,8 ha à l'heure

Veuillez demander notre  
OFFRE SPECIALE !



Largeurs de coupe:  
1,50, 1,80, 2,10 et 2,40 m

# MESSE

**Ernest Messer SA, Machines agricoles**  
4450 Sissach BL Tél. 061 / 85 23 21  
Succursale: 1510 Moudon VD  
Tél. 021 / 95 15 74  
**Bureau de vente: 6318 Walchwil ZG**  
**Tél. 042 / 7 82 91**